**Рекомендация № 88 о профессиональном обучении взрослых, включая инвалидов**

Рекомендация Международной организации труда от 30 июня 1950 г., Женева

[неофициальный перевод]

Генеральная конференция Международной организации труда,

созванная в Женеве Административным советом Международного бюро труда и собравшаяся 7 июня 1950 года на свою тридцать третью сессию,

отметив, что Конференция уже приняла некоторые положения по вопросу о профессиональном обучении вообще и некоторых его видах в частности,

постановив принять ряд предложений о профессиональном обучении взрослых, включая инвалидов, что является девятым пунктом повестки дня сессии,

решив придать этим предложениям форму рекомендации,

принимает сего тридцатого дня июня месяца тысяча девятьсот пятидесятого года нижеследующую Рекомендацию, которая может именоваться Рекомендацией 1950 года о профессиональном обучении взрослых.

I. ОПРЕДЕЛЕНИЯ

1. В целях настоящей Рекомендации:

a) выражение "профессиональное обучение" означает любой вид обучения занятию, дающий возможность приобрести или развить знания и мастерство либо технического или профессионального характера, либо необходимые для выполнения функций младшего руководящего персонала, независимо от того, преподаются ли они на предприятии или вне его, и включает профессиональное переобучение;

b) выражение "производственные трудящиеся" относится к любому лицу, работающему в одной из отраслей экономической деятельности или готовящемуся к такого рода работе и выполняющему иные функции, чем те, которые выполняются младшим руководящим персоналом или управленческим персоналом.

II. ПРИНЦИПЫ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБУЧЕНИЯ

2. 1) Система профессионального обучения взрослых должна изучаться, разрабатываться и развиваться с учетом состояния и тенденций рынка занятости, мероприятий, проводимых с целью улучшения или увеличения производства, а также возможности обеспечения обучающихся соответствующей работой.

2) Система профессионального обучения взрослых должна изучаться, разрабатываться и развиваться в сотрудничестве с организациями предпринимателей и трудящихся, где таковые существуют и когда могут быть заключены соответствующие соглашения с целью такого сотрудничества.

3. По мере возможности профессиональное обучение должно давать взрослым основные знания в области того занятия, к которому они готовятся, и той отрасли промышленности, в которой они желают работать, с целью, в частности, облегчения их продвижения по работе.

4. Профессиональное обучение взрослых безработных не должно использоваться для того, чтобы заменить системы страхования или пособий по безработице; оно должно использоваться как средство, облегчающее трудоустройство трудящихся, потерявших работу и нуждающихся в обучении для получения подходящего занятия.

III. СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБУЧЕНИЯ

5. 1) Взрослым должны предоставляться, по мере возможности, соответствующие средства обучения либо путем приспособления системы обучения, предназначенной для подростков, либо путем создания для них особой системы, либо, наконец, путем одновременного применения обоих этих методов.

2) Такого рода системы должны организовываться согласно принципам и методам, установленным в настоящей Рекомендации, с надлежащим учетом условий, существующих в каждой стране, потребностей различных отраслей экономической деятельности и интересов трудящихся.

3) Эти системы должны быть достаточно развиты и включать надлежащие возможности прохождения первоначального обучения, повторных курсов, дополнительного обучения и усовершенствования для продвижения по работе.

4) Эти системы должны включать, наряду с другими, соответствующие меры для обеспечения профессионального обучения следующих лиц:

a) демобилизованных военнослужащих и инвалидов войны, которые нуждаются в обучении, чтобы получить подходящую работу;

b) инвалидов, которые нуждаются в обучении, чтобы получить подходящую работу;

c) взрослых безработных, для которых возможности трудоустройства по имеющейся у них профессии незначительны или для которых положительные перспективы в этом смысле могут открыться лишь благодаря предварительной профессиональной подготовке;

d) взрослых, желающих обучиться профессии, в которой наблюдается постоянная нехватка рабочей силы;

e) трудящихся, принадлежащих к профессии, которая страдает от излишка рабочей силы вследствие технического прогресса;

f) взрослых трудящихся, принадлежащих к профессии, в которой наблюдается избыток рабочей силы, и желающих овладеть другой профессией;

g) взрослых трудящихся, желающих эмигрировать из страны на основании заключенных под контролем правительства соглашений о миграции и нуждающихся в обучении, чтобы приспособить свои профессиональные знания к условиям работы, существующим в той стране, в которую они переселяются;

h) иммигрантов, допущенных в качестве трудящихся и нуждающихся в обучении, чтобы приспособить свои профессиональные знания к условиям работы в стране поселения.

6. Когда это необходимо, должна устанавливаться очередность доступа к системам профессионального обучения взрослых вне предприятия с надлежащим учетом общественных интересов.

7. Соответствующие средства профессионального обучения должны быть предоставлены как производственным трудящимся, так и младшему руководящему персоналу.

8. Женщины, как и мужчины, должны иметь доступ к системе профессионального обучения взрослых.

IV. МЕТОДЫ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБУЧЕНИЯ

Подготовка производственных трудящихся

9. 1) Профессиональный отбор должен предшествовать допуску к обучению.

2) Такой отбор должен иметь цель определить наиболее подходящую профессию для трудящегося и должен включать в каждом отдельном случае, где это целесообразно и с надлежащими гарантиями для трудящегося, анализ физических и умственных способностей и профессионального опыта, склонностей и интересов.

10. Программа обучения для каждой профессии должна вырабатываться в сотрудничестве с организациями предпринимателей и трудящихся, где таковые существуют, на основе систематического анализа операций, квалификации, знаний и мер по технике безопасности, связанных с этой профессией.

11. Продолжительность обучения должна определяться с учетом:

a) либо уровня квалификации, которая должна быть приобретена по окончании обучения;

b) либо необходимости подготовить взрослых как можно быстрее для использования их на производственной работе;

c) либо обоих указанных выше факторов.

12. Должны приниматься меры для обеспечения систематического контроля над обучающимися, так как это является важным фактором обеспечения эффективного обучения.

Обучение на предприятии

13. 1) Предприниматели должны поощряться к принятию мер, либо индивидуально, либо в сотрудничестве с другими предпринимателями, для обеспечения обучения взрослых в соответствии со своими потребностями в рабочей силе и в той степени, в какой это позволяют технические условия их предприятий.

2) Указанное в пункте 1 обучение должно осуществляться, в частности:

a) либо в процессе работы;

b) либо на обычном рабочем месте, но не в процессе работы;

c) либо в отдельных мастерских;

d) либо вне рабочих мест и мастерских, когда это лучше всего соответствует потребностям обучения;

e) либо посредством сочетания этих методов в соответствии с типом и целью обучения и техническими возможностями предприятия.

14. Если обучение осуществляется непосредственно в процессе работы:

a) производственная работа, полученная обучающимся, должна иметь действительно учебную ценность;

b) обучающиеся должны работать под наблюдением младшего руководящего персонала или квалифицированных трудящихся, способных обучать их.

15. Если обучение производится не в процессе работы, то оно должно, по окончании первоначального периода, осуществляться в условиях, как можно более приближающихся к условиям, существующим на обычной работе, и должно включать там, где это возможно, выполнение настоящих производственных операций или операций аналогичного характера.

16. 1) Если теоретическое обучение, требуемое для приобретения необходимой квалификации в изучаемой профессии, не может быть обеспечено на предприятии, то учащемуся должна быть предоставлена возможность пройти такое обучение вне предприятия без сокращения заработной платы.

2) В таких случаях должно осуществляться тесное сотрудничество между предприятием и учебным заведением, обеспечивающим обучение.

17. Взрослые трудящиеся, проходящие курс обучения, должны получать достаточное вознаграждение, в соответствии с критериями, установленными законодательством, коллективными договорами или правилами данного предприятия.

Обучение вне предприятия

18. 1) Когда нужды профессионального обучения не удовлетворяются на предприятии, компетентные органы власти должны принимать необходимые меры по обеспечению средств обучения вне предприятия.

2) В таких случаях обучение должно:

a) осуществляться в условиях, наиболее приближающихся к тем, которые существуют на предприятиях;

b) при условии обеспечения необходимых гарантий против конкуренции, которая не была бы приемлема для предпринимателей или трудящихся, включать производственную или аналогичную работу, насколько это совместимо с требованиями обучения.

3) Для того чтобы методы и программа профессионального обучения соответствовали нуждам промышленности и требованиям технического прогресса, следует обеспечить тесное сотрудничество между центрами обучения или другими учреждениями, соответствующими организациями предпринимателей и трудящихся и предприятиями, на которых обучающиеся, возможно, будут работать.

4) Обучение должно давать обучающимся возможность приобретать минимальную скорость и сноровку, которые требуются на работе, и должно включать период практической работы или должно завершаться периодом такой работы, с тем чтобы обучающиеся могли приобрести нормальную скорость и сноровку в работе.

19. 1) В ходе курса обучения, устроенного или одобренного компетентными органами власти, компетентные органы власти должны выдавать взрослым учащимся, не получающим вознаграждения, достаточные пособия, размер которых устанавливается с учетом:

a) любых пособий по безработице или других пособий, которые они могут получать;

b) других факторов, как, например, возраст, семейные обязанности, стоимость жизни в данном районе и личные расходы, непосредственно связанные с обучением, например, расходы на проезд или на квартирную плату;

c) необходимости поощрять взрослых начинать и заканчивать курс обучения в соответствии с требованиями рынка занятости.

2) Взрослым лицам, желающим пройти курс профессионального обучения без финансовой помощи, должно в соответствующих случаях предоставляться на это разрешение.

Обучение младшего руководящего персонала

20. Компетентные власти должны, в сотрудничестве с соответствующими организациями предпринимателей и трудящихся, принять все полезные и желательные меры, содействующие развитию наиболее эффективных методов профессионального обучения.

21. Следует установить тесную координацию между государственной и частной деятельностью в области профессионального обучения младшего руководящего персонала.

22. Программы обучения младшего руководящего персонала должны вырабатываться на основе систематического анализа выполняемых этим персоналом функций.

23. 1) Лицам, выполняющим руководящие функции или назначенным для их выполнения, должны предоставляться возможности пройти обучение, в частности, по следующим предметам:

a) методы работы;

b) человеческие взаимоотношения на предприятии;

c) координация на разных уровнях предприятия;

d) методы обучения;

e) приспособление к обязанностям, связанным с ответственностью и требующим взаимного доверия в профессиональном плане.

2) Это обучение должно проводиться прежде всего при помощи одного или всех из нижеследующих методов:

a) групповое обсуждение с показом и анализом практических примеров;

b) обучение в процессе работы;

c) лекции;

d) обучение в классах.

3) Это обучение должно быть организовано и развито, наряду с прочим, путем использования одного или всех из нижеследующих средств:

a) особые курсы в университетах и технических школах;

b) учреждения, в ведение которых специально входит проведение такого обучения;

c) соответствующее обучение на предприятиях;

d) методы, имеющие целью обеспечить ускоренное обучение.

Набор и обучение инструкторов

24. 1) Компетентные органы власти должны, в сотрудничестве с организациями предпринимателей и трудящихся и с другими соответствующими органами, принять необходимые меры для установления норм относительно минимальной квалификации, требуемой от инструкторов, обучающих взрослых трудящихся как в государственных, так и в частных специализированных центрах или учреждениях.

2) Эти нормы должны относиться, наряду с прочим, к следующим аспектам:

a) техническая квалификация и общее образование;

b) практический опыт в преподаваемой профессии;

c) возраст;

d) способность преподавать взрослым.

3) Компетентные органы власти должны обеспечить применение этих норм в центрах или учреждениях по подготовке, основанных, контролируемых и субсидируемых органами государственной власти, и должны рекомендовать применение этих норм во всех других центрах или учреждениях.

25. 1) Инструкторы, обучающие взрослых, должны получить особую подготовку, включая теоретическую и техническую подготовку и подготовку в области человеческих взаимоотношений, с целью развития их технической сноровки и педагогических способностей.

2) Эта подготовка должна, когда это необходимо, состоять, в частности, из:

a) первоначальной подготовки;

b) дополнительной подготовки или курсов по повышению квалификации;

c) практической работы на предприятиях, выполняемой периодически в определенные промежутки времени.

3) Компетентные органы власти должны принимать меры по поощрению и развитию такого обучения.

V. ПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ ОБУЧЕНИЕ ИНВАЛИДОВ

26. Принципы и методы профессионального обучения и мероприятия, проводимые для их осуществления, перечисленные в настоящей Рекомендации, должны применяться ко всем инвалидам в той мере, в какой это позволяют медицинские требования и условия обучения.

27. 1) Должны приниматься меры, обеспечивающие взрослым инвалидам доступ к достаточным и соответствующим средствам профессионального обучения.

2) Инвалиды должны иметь доступ к таким средствам обучения независимо от вида или причины их инвалидности и от их возраста, поскольку существуют разумные возможности осуществления профессионального обучения и трудоустройства.

28. 1) По мере возможности профессиональное обучение инвалидов должно позволить им участвовать в экономической жизни страны и использовать свои профессиональные знания или способности, учитывая перспективы занятости.

2) Для достижения этой цели следует:

a) координировать такое обучение с соответствующим трудоустройством, после предварительной медицинской консультации, в таких категориях занятий, которые совместимы с данным видом инвалидности и в которых эта инвалидность меньше всего затрудняет выполнение работы;

b) осуществлять это обучение, по мере возможности, в той же самой профессии, в которой раньше работал данный инвалид, или же в родственной профессии;

c) продолжать обучение до тех пор, пока инвалид не приобретет достаточной сноровки для выполнения своей работы наравне с полностью трудоспособными трудящимися, если он на это способен.

29. 1) В случае необходимости профессиональному обучению должны предшествовать соответствующие меры по восстановлению трудоспособности данного лица.

2) Эти меры, имеющие целью облегчить дальнейшую профессиональную подготовку инвалида, должны включать, в зависимости от случая, соответствующее протезирование, психическое и физиотерапевтическое лечение и трудовую терапию.

3) В соответствующих случаях профессиональное обучение должно начинаться в ходе восстановления трудоспособности данного лица.

30. В соответствующих случаях должен обеспечиваться медицинский контроль во время обучения инвалидов.

31. По мере возможности инвалиды должны проходить курс профессионального обучения вместе с полностью трудоспособными трудящимися и в одинаковых с ними условиях.

32. Должны быть созданы и развиты особые средства обучения тех инвалидов, которые вследствие самого характера своей инвалидности не могут проходить курс профессиональной подготовки вместе с полностью трудоспособными трудящимися.

33. Должны приниматься меры, чтобы поощрять обеспечение предпринимателями профессионального обучения инвалидов; эти меры должны включать в зависимости от обстоятельств оказание финансовой, технической, медицинской или профессиональной помощи.

34. Политика в области профессионального обучения инвалидов должна определяться и применяться на основании тесного сотрудничества между органами, ведающими восстановлением трудоспособности, социальным обеспечением, профессиональным ориентированием, обучением и трудоустройством инвалидов, и осуществляться в сотрудничестве с организациями предпринимателей и трудящихся.

VI. ОРГАНИЗАЦИЯ И УПРАВЛЕНИЕ

35. 1) Компетентные органы власти должны вырабатывать, развивать и периодически пересматривать соответствующие согласованные программы профессионального обучения взрослых или же брать на себя почин в этом деле, в сотрудничестве с организациями предпринимателей и трудящихся, представляющими соответствующие отрасли экономической деятельности, учитывая условия страны, района или местности.

2) Эти программы должны быть согласованы с другими аспектами общей программы профессионального обучения.

36. 1) В сотрудничестве с соответствующими организациями предпринимателей и трудящихся и в согласии с ними компетентные органы власти должны принимать все необходимые и желательные меры для облегчения и согласования развития государственной и частной деятельности в области профессионального обучения взрослых.

2) Такие мероприятия должны включать, где это целесообразно:

a) определение охвата и характера потребностей в профессиональном обучении и существующих возможностей;

b) определение норм, касающихся условий и методов обучения;

c) составление программ обучения в разных отраслях промышленности и для разных профессий;

d) техническую помощь организациям и предприятиям, обеспечивающим профессиональное обучение;

e) финансовую помощь таким организациям и предприятиям.

37. 1) Необходимо ясно определить обязанности государственных органов в области обучения взрослых.

2) Компетенция в этом деле должна принадлежать:

a) либо одному какому-либо органу власти;

b) либо ряду органов власти, деятельность которых должна быть в таком случае тесно согласована.

38. Должно быть согласовано тесное и постоянное сотрудничество между государственными органами трудоустройства, службами профессионального обучения и соответствующими организациями предпринимателей и трудящихся, в частности, при проведении подбора взрослых трудящихся в целях их дальнейшей профессиональной подготовки и затем устройства их на работу по окончании курса обучения.

39. 1) Профессиональное обучение должно осуществляться при содействии консультативных комитетов, созданных по мере необходимости в национальном, областном и местном масштабах и состоящих из представителей соответствующих органов власти и организаций, в том числе организаций предпринимателей и трудящихся.

2) Такие комитеты должны давать консультации, в частности:

a) в масштабе страны - по вопросу выработки политики и программ обучения взрослых;

b) в областном и местном масштабах - по вопросу осуществления принятых в масштабе страны мер, их приспособления к областным и местным условиям и координации областной и местной деятельности.

40. 1) Компетентные органы власти должны поощрять создание отраслевых консультативных комитетов для содействия в деле осуществления программ обучения взрослых в тех отраслях промышленности, которые они представляют.

2) Следует принять меры к тому, чтобы заручиться участием организаций предпринимателей и трудящихся в претворении в жизнь политики в области обучения взрослых, например, путем включения их представителей, либо в качестве членов правления, либо в качестве консультантов, в состав органов, ответственных за управление учреждениями или центрами по обучению взрослых или за технический надзор над их функционированием.

3) Компетентный орган власти должен поощрять предпринимателей к сотрудничеству с представителями трудящихся, работающих на их предприятиях, при осуществлении программы обучения на этих предприятиях.

VII. МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО В ОБЛАСТИ

ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБУЧЕНИЯ ВЗРОСЛЫХ

41. 1) Члены Организации должны сотрудничать, когда это необходимо и осуществимо (и когда они этого желают - с помощью Международного бюро труда), в проведении мер по содействию обучению взрослых.

2) Такое сотрудничество должно включать, в частности, проведение мероприятий на основе взаимного согласия заинтересованных стран для содействия обучению путем таких методов, как:

a) обеспечение одной стране возможности обучения для отобранных трудящихся другой страны, чтобы дать им возможность приобрести навыки и опыт, которых они не могут получить в своей стране;

b) командировка опытных лиц из одной страны в другую, чтобы способствовать организации обучения;

c) подготовка и обеспечение учебниками и другими учебными материалами;

d) обмен квалифицированным персоналом;

e) систематический обмен информацией по вопросам обучения.